



**CIA- CENTRAL INTEGRADAS DE AULAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CENTRO DE EDUCAÇÃO - CEDUC
CURSO LETRAS-LICENCIATURA ESPANHOL.**

JUSSARA BACALHAU RODRIGUES DE OLIVEIRA FÉLIX

**EL BUSUU.COM COMO HERRAMIENTA TECNOLÓGICA A LA
ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE E/LE.**

**CAMPINA GRANDE-PB
2012**

JUSSARA BACALHAU RODRIGUES DE OLIVEIRA FÉLIX

**EL BUSUU.COM COMO HERRAMIENTA TECNOLÓGICA A LA
ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE E/LE.**

Monografía presentada junto a la
Universidad Estadual da Paraíba,
como requisito para la obtención del
título de la graduación y conclusión de
Curso de Letras Licenciatura - Español
en Campina Grande - PB, sob
Orientación de la Profesora Ms. Luciene
de Almeida Santos.

**Campina Grande – PB
2012**

FICHA CATALOGRÁFICA ELABORADA PELA BIBLIOTECA
CENTRAL – UEPB

O48b

Oliveira, Jussara Bacalhau Rodrigues de.

El Busuu.com como herramienta tecnológica a la
enseñanza-aprendizaje de E/LE [manuscrito]: /
Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix. –
2012.

63f. : il. color

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação
em Letras) – Universidade Estadual da Paraíba,
Centro de Educação, 2012.

“Orientação: Prof. Me. Luciene de Almeida
Santos, Departamento de Letras”.

1. Tecnologia da Informação 2. Ensino de
Línguas 3. Aprendizagem I. Título.

21. ed. CDD 303.483 3

JUSSARA BACALHAU RODRIGUES DE OLIVEIRA FÉLIX

EL BUSUU.COM COMO HERRAMIENTA TECNOLÓGICA A LA
ENSEÑANZA APREDIZAJE DE ELE.

BANCA EXAMINADORA

Luciene de Almeida Santos
ProfªMs. Luciene de Almeida Santos(UEPB)

10,0
NOTA

Alessandro Giordano
ProfªEsp. Alessandro Giordano (UEPB)

10,0
NOTA

Aluska Maranhão da Silva
ProfªGraduada: Aluska MªLuna da Silva (UEPB)

10,0
NOTA

10,0
MÉDIA

CAMPINA GRANDE – PB
DEZEMBRO/2012

DEDICATÓRIA

Dedico este trabajo Académico a Dios por tener me dado salud, fe, perseverancia y fuerzas para llegar hasta aquí. A mi familia por el amor, cariño, comprensión y ejemplo de vida, a mi marido Tiago de Oliveira, que mi ayudó en las horas más difíciles, con todo su apoyo, amor y comprensión. A mi Orientadora Luciene de Almeida Santos, que se quedó dispuesta a ayudarme siempre, con mucha paciencia, cariño y dedicación. A todas las personas que participaron directa o indirectamente de este proceso.

AGRADECIMIENTOS.

A Dios por el don de la vida, la fe, la perseverancia para superar los obstáculos y la fuerza de voluntad para nunca desistir de mis sueños. Mis padres, por la orientación, la dedicación y aliento en esta etapa de mi carrera grado y durante toda mi vida. A mis hermanos, sobre todo Filipe, que está siempre dispuesto a ayudarme siempre que es necesario. A mi amor Tiago, por la dedicación, la comprensión y la presencia constante a lo largo de esta etapa, escuchando y ayudándome a encontrar soluciones a los problemas existentes con respecto a ese proyecto. En especial a mi Profesora Luciene de Almeida Santos con su dedicación está ayudando en esta gran caminata, y a mis colegas Fernanda, Ana y María que colaboraron con los diversos debates sobre la práctica de enseñanza. Estoy agradecida a todos los que contribuyeron directa o indirectamente para llevar adelante este trabajo.

"Crescer como Profissional significa ir localizando-se no tempo e nas circunstâncias em que vivemos, para chegarmos a ser um ser verdadeiramente capaz de criar e transformara realidade em conjunto com os nossos semelhantes para o alcance de nossos objetivos como profissionais da educação".

(Paulo Freire)

RESUMEN:

Este trabajo tiene por objetivo presentar desde las TICs (Tecnologías de la Información y de la Comunicación) un nuevo género electrónico, que sirve de estrategia de enseñanza/aprendizaje de E/LE, el Busuu.com, una plataforma de aprendizaje de lenguas. A través de él se puede tornar más fácil el aprendizaje del español, desarrollados a partir de la socialización de varios saberes, potencializando actos de interacción lúdica, verbal, oral y escrita como tecnología intelectual en las redes sociales. Desarrollando una mirada desde este portal virtual, como un lugar de construcción, producción y educación en el campo de las TICs. Para desarrollar ese TCC fue realizado un curso Básico de lengua Española, ofrecido en la Escuela Estatal de Enseñanza Fundamental y Medio Luiz Gonzaga Burity. Con la herramienta tecnológica de aprendizaje Busuu.com funciona como modo de aprendizaje de lenguas, como también, un auxilio para el profesor y alumnos en las clase de LE.

Palabras claves: Busuu.com; Aprendizaje y Educación.

RESUMO:

Este trabalho tem por objetivo apresentar pelas TICs (Tecnologias de Informação e Comunicação), um novo gênero eletrônico que serve de estratégia para o ensino/aprendizagem de E/LE. Através dele pode se tornar mais fácil aprender espanhol desenvolvido pela socialização de vários saberes, intensificando vários atos de interação lúdica, verbal, oral e escrita como tecnologia intelectual nas redes sociais. Desenvolvendo um olhar sobre esta rede virtual, como um lugar de construção, produção e educação no domínio das TIC. Para desenvolver esse TCC foi realizado um curso básico de língua espanhola oferecido na Escola Estadual de Ensino e Médio Luiz Gonzaga Burity, desde a ferramenta tecnológica Busuu.com, a qual funciona na aprendizagem de línguas, como também como auxílio para o professor e alunos nas aulas de LE.

Palavras Chaves: Busuu.com; Aprendizagem e Educação.

SUMÁRIO

1. Introducción.....	11
1.1. Justificativa.....	11
1.2. Objetivos.....	12
2. Base Teórica.....	12
2.1. Nuevas tecnologías e Recursos didácticos.....	13
2.2. La Tecnología.....	13
2.3. El internet.....	15
2.4. El inicio en el campo del aprendizaje asistido por ordenador.....	15
2.5. Inicio de la Enseñanza a través de las TICs.....	17
2.6. El Género Electrónico.....	18
3. El sitio Busuu.com.....	20
3.1. Las plataformas en el Busuu.com.....	21
3.2. Las TICs y sus medios actuales de enseñanza/aprendizaje a través de la herramienta Busuu.com.	22
4. Todo el Busuu.com es aportado por métodos y metodología.....	24
4.1. Métodos y Metodología de Enseñanza.....	24
4.2. Estrategias de enseñanza / aprendizaje.....	26
5. Metodologia do Trabalho.....	26
6. Capítulo Práctico.....	28
6.1. Aporte Teórico sobre Capítulo Práctico.....	28
6.2. Las TIC' s, una nueva perspectiva de enseñanza del Español como LE.....	29
6.3. Los recursos disponibles en la Red.....	30
7 - Consideraciones Finales.....	36
8 - Referencias Bibliográfica.....	40
ANEXOS.....	41

1. INTRODUCCIÓN:

Este trabajo fue desarrollado a través de estudios relacionados a las TICs, (Tecnología de la Información y Comunicación) aportada por el Género Electrónico Busuu.com¹, una herramienta Tecnológica que sirve como plataforma comunitaria de aprendizaje de lenguas. Para tal hecho fue realizado estudios a partir de las estrategias de enseñanza/aprendizaje de ELE desde un Proyecto Piloto, como forma de presentar a los futuros profesores como al alumno que fuera o dentro de una clase, puede mejorar aún más a sus conocimientos lingüísticos desde el uso de las tecnologías de la información y herramientas de aprendizajes existentes en internet.

Tras una breve aportación de la relación entre las nuevas tecnologías usadas como un recurso didáctico, serán definidas en los próximos títulos, a seguir con los conceptos de Tecnología, Internet el inicio en el campo de aprendizaje asistido por ordenador; el inicio de la Enseñanza a través de las Tics; el género electrónico, el sitio Busuu.com un portal virtual, como también los anexos donde es considerado contundente en este trabajo final, como un objeto de estudio de esta monografía.

1.1. Justificativa:

El desarrollo e interés de la pesquisa sobre la herramienta tecnológica “Busuu.com”, se dio a partir de la experiencia de las practicas y pasantías. Allí se pudo observar las dificultades a la hora de encontrar estrategias de enseñanza para impartirse las clases del español. La falta de soportes didácticos, materiales suficientes y adecuados para los alumnos, tanto en las escuelas públicas como también en las privadas. Mismo en un siglo tan lleno de opciones metodológicas, muchas clases continúan a utilizar métodos basados en el tradicional: la gramática y la traducción directa de carácter estructural. Sin embargo como antes mencionado, la presente investigación se apoya por las TICs y por este medio ha buscado otras estrategias como muestra de mejora y auxilio al profesor en sus clases de español como lengua extranjera.

¹Sigue en el Capítulo 3, el concepto de Busuu.com.

1.2. Objetivos:

Generales.

Este trabajo tiene por objetivo general exponer un nuevo género electrónico, una herramienta de enseñanza/aprendizaje de lenguas, Busuu.com

Servir como apoyo para al uso de estrategias de enseñanza para los alumnos y profesores.

Investigar las formas más actuales de auxiliar el profesor y el alumno en las clases del español como lengua extranjera por medio del instrumento de ‘las TICs’, junto a la herramienta tecnológica de aprendizaje, “El Busuu.com”

Específicos:

Presentar la herramienta tecnológica el Busuu.com como una estrategia de enseñanza/aprendizaje de E/LE.

Apuntar las dificultades encontradas en las clases del proyecto piloto de español como lengua extranjera.

Mostrar formas más actuales que sirven de soporte para mejorar la enseñanza/aprendizaje del alumno.

Presentar por las clases del proyecto piloto los contenidos y recursos usados por el Busuu.com desarrollados por los conceptos metodológicos hasta la competencia comunicativa.

Mostrar que el Busuu.com puede servir de gran ayuda, favoreciendo el desempeño de los alumnos como también auxiliando el profesor a través de acciones grupales e individuales, contribuyendo con una mejor forma de aprendizaje para los alumnos.

2. BASE TEÓRICA:

2.1. Nuevas tecnologías y Recursos didácticos.

Las tecnologías han introducido en las clases, nuevas formas de aprendizaje que permiten mejorar a la didáctica tradicional con materiales y recursos digitales e interactivos.

A partir de estas nuevas tecnologías, será desarrollado este proyecto de investigación, cuyo enfoque principal será sobre el género electrónico, Busuu.com una herramienta de apoyo para la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera. El Busuu.com es un soporte, tanto para los alumnos como para los profesores, dentro y fuera de clase, y se destina a remediar la gran deficiencia que el profesor encuentra en sus clases por falta de materiales didácticos, limitándose solamente a la utilización de tiza y pizarra.

La herramienta de aprendizaje será un complemento para un mejor desarrollo del contenido expuesto en las clases, para mostrar que juntamente con las TICs (Tecnología de la Información y la Comunicación), el profesor puede mediar la enseñanza/aprendizaje, también fuera de clase ya que la herramienta Busuu.com permite esta oportunidad.

La enseñanza asistida por el ordenador ofrece innumerables ventajas en el campo de la información, facilitando la adquisición de contenidos por medio de un programa informático. Este por consiguiente es formado por una metodología de formación que utilizada de la forma correcta, pudiendo asegurar éxito al proceso de aprendizaje.

2.2. La Tecnología:

El concepto de tecnología² es bastante amplio, un término histórico, que empieza desde la creación de la humanidad y fue siendo desarrollado en todas las áreas,

²El término Tecnología es oriundo de la Revolución Industrial en el final del siglo XVIII, se constituye por Tekne (arte, técnica u oficio) y por logos (conjunto de saberes).

desde las ciencias hasta las tecnologías de informaciones. Así, dentro de las funciones principales de los sistemas productivos, cualquier que sea, manufactura, servicios, suministros, u transportes, el término “tecnología” tiene sido utilizado tanto dentro de las actividades con fin (producto, proceso, equipamientos entre otros), como también dentro de las actividades de medio organizacionales, estructurales e informáticos. Hace parte de todo que es desarrollado científicamente por el hombre.

También se puede definir Tecnología por un conjunto de conocimientos técnicos, de saberes, habilidades³ y medios necesarios para llegara un fin predeterminado, es decir, la utilización de nuevos recursos de aprendizaje en internet, a través de las TICs, cuya finalidad, se presenta en este trabajo, caracterizando las nuevas tecnologías para el aprendizaje de lenguas.

Luego, el Busuu.com es una herramienta tecnológica que sirve como instrumento estratégico para la enseñanza/aprendizaje de E/LE, siendo un proceso creativo, utilizado a partir de las nuevas tecnologías, desarrollando el aprendizaje de lenguas, haciendo uso de la internet.

Según Reis (2004), la tecnología:

[...] puede ser definida como un acervo de conocimientos de una sociedad, sin embargo, relaciona ese acervo de conocimientos con artes industriales. Se basa en los métodos e conocimientos científicos, comprendiendo el dominio de los materiales y procesos, útiles para la solución de problemas técnicos y fabricación de productos. [...] (NETO, 1992).

O sea, es un conjunto de conocimientos propios del arte industrial, donde la sociedad se sirve de determinados sistemas ligados a los nuevos cambios y conocimientos que solamente las nuevas tecnologías puede ofrecer, desde cambios relacionados a Internet’, desde su surgimiento, tema que será abordado en nuestro próximo subtítulo.

³ Grado de competencia de un sujeto concreto frente a un determinado objetivo.

2.3. El internet.

La idea de la internet surgió en 1962, con un investigador de la DARPA, (Agencia del Departamento de Defensa del Gobierno de los Estados Unidos), responsable por el desarrollo de nuevas tecnologías usadas en el área militar, la misma ha propuesto la creación de una red de computadores permitiendo el acceso a programas y datos a partir de cualquier estación conectada a ella.

Inicialmente era llamada de “rede galáctica”, siendo considerada la semiente que hoy conocemos por internet. En la misma época, otro grupo denominado MIT, (Instituto Tecnológico de Massachusetts), una Institución de Enseñanza Superior Privada que publicó trabajos sobre comunicación electrónica. También ha realizado estudios para llegar hasta el medio más actual, llamado Internet.

Pero la gran revolución del internet vendrá con el acceso generalizado en 1990. Un grupo de científicos del CERN (Organización Europea de pesquisa nuclear) inventa la WORLD-WIDE WEB⁴, un sistema de datos ligados al internet. Esta nueva forma de acceso a la red facilita y fomenta el uso por parte del público en general, tornando la internet un instrumento que llega en auxilio del aprendizaje a través de los ordenadores. Por esta nueva tecnología, hubo disponibilidades de materiales didácticos para los profesores y alumnos.

El vínculo con la modernidad desde el ordenador, cambia no solo el acceso directo e indirecto a cualquier contenido, como la oportunidad de compartirlo en clase, tornándolo accesible al aprendizaje asistido por un ordenador. Tema de nuestro próximo subtítulo 2.4.

2.4. El inicio en el campo del aprendizaje asistido por ordenador.

El inicio de la investigación en el campo del aprendizaje de lenguas asistido por el ordenador, empezó a partir de un proyecto inicialmente desarrollado en los EUA (Estados Unidos de América) por la Universidad de Llinois en 1963, basado en el

⁴ Amplia internet Mundial.

PLATO, (Lógica Programada para las Operaciones Automáticas de Enseñanza). Por este sistema se desarrolla la enseñanza de lenguas, implementado al ordenador de gran porte, con terminales sensitivos a toque y video con alta capacidad gráfica.

Uno de los primeros proyectos en este campo, con fuerte crecimiento fue la entrada del fabricante de Computadores Control Data que se sirvió de profesores de idiomas y técnicos informáticos para colaborar en ese nuevo sistema de enseñanza a través de los ordenadores.

Inicialmente el programa se limitaba a presentar en pantalla una palabra o frase para su traducción por parte del alumno. A lo largo del tiempo ese nuevo sistema fue desarrollando versiones más avanzadas.

A finales de la década siguiente, antes del surgimiento de los primeros ordenadores, PLATO contó con miles de terminales de usuarios en todo el mundo, conectados a ordenadores centrales en la red. En su última versión, llamado de PLATO IV, ya disponía de 950 terminales, ubicados en 140 locales distintos con cerca de 8.000 horas de material de instrucciones, producido por cerca de 3.000 autores.

Otro proyecto desarrollado por la Universidad del Estado de Nueva York en colaboración con (IBM), empresa de los Estados Unidos centrada en el área de informática, fue llamado experimento StonyBrook. Lo mismo, utilizaba una máquina muy ruidosa que transmitía los datos de procesamiento en un ordenador que se ubicaba en la sede de IBM (International Business Machines).

A los finales de los 70 surgieron las primeras publicaciones periódicas especializadas en el aprendizaje de lenguas asistida por la computadora. En este mismo periodo se desarrolla el primer sistema de aprendizaje de lenguas basado en la televisión interactiva.

En la década de 80 con la aparición de los ordenadores personales, las computadoras particulares, se extendieron desde el uso del material didáctico en soporte informático cuyo desarrollo del aprendizaje de lengua asistido por el ordenador, deja de ser apenas un experimento y se convierte en una especialidad académica despertando gran interés en un nuevo sector comercial.

En los años 80 se queda marcado también con los lanzamientos de productos para el aprendizaje de lenguas basados en la tecnología del video interactivo.

El progreso del uso de ordenadores en especial, de internet, permitió un crecimiento de los mitos sobre la incompatibilidad de la tecnología informática con los planteamientos metodológicos al uso.

En el año 2000 solo una década después de la invención de la Word-Wide Web, un sistema dispuesto en la internet, permite el acceso a las informaciones presentadas en el formato hipertexto. Es decir, la unión de varios medios de comunicación en un soporte computacional, que surgió, en 1980 en la Suiza, creado por el Británico Tim Berners-Lee.

Los usuarios de internet era de 6,4% de la población mundial, en 2005 se quedaban casi mil millones y en 2010 los dos millones, casi un tercio de la población del planeta, y fue delante de todo crecimiento que los profesores empezaron a mirar las nuevas tecnologías como un instrumento desarrollado al servicio de ellos mismos como también de los alumnos.

El complemento de las actividades desarrolladas en clases a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, en el aprendizaje de lenguas, se apunta junto a los cambios significativos tanto educacional cuanto económico y social, cuyos aspectos se seguirá siendo aportados lo largo de esta monografía, mostrando el desarrollo de toda esta modernidad hasta la enseñanza a través de las TIC's, como veremos en lo próximo capítulo, 2.5.

2.5. Inicio de la Enseñanza a través de las TIC' s.

El uso de la computadora en el Brasil para la enseñanza, se dio a partir de la década de 80. Fue con el (Programa Nacional de Tecnología Educacional) – PROINFO (1997), un programa educacional con el objetivo de promover el uso pedagógico de la informática en la red pública de la educación básica.

Después de un grande e intenso trabajo de investigación realizado a partir de la EDUCOM, (Programa de educomunicación), un campo de pesquisa, de intervención social y de reflexión pasó a hacer parte de los objetivos y contenidos metodológicos en la educación escolar, además de la comunicación social. En 1982 se hizo posible el acceso de la red pública a ese nuevo instrumento de información.

El uso de la computadora en la educación pasa a ser una realidad en los llamados de países del primer mundo, los Estados Unidos de América y Francia. Caracterizando a la informática una importancia en el escenario de la educación. Cuya utilización actúa como instrumento de aprendizaje y acción en el medio social.

En este sentido, la educación pasa por cambios estructurales y funcionales frente a esta nueva tecnología. La mayoría de las escuelas, tanto en la enseñanza fundamental como en media, en las escuelas públicas y privadas, pasan poco a poco a incluir en sus currículos, actividades ligadas a la información, utilizando, sin embargo, estas nuevas herramientas para mejorar y completar el aprendizaje de lenguas a través de los nuevos mecanismos que modernizan ese aprendizaje.

Para eso fue necesaria la aplicación de nuevas técnicas en el auxilio de las clases desde los Géneros electrónicos, que no obstante, son complementos mediados por la computadora en que se buscan tanto el acto para comunicarse, como también para la enseñanza/aprendizaje de lenguas. Temática ahora aportada a continuación.

2.6. El Género Electrónico:

A lo largo del tiempo, el español escrito ha cambiado en un ritmo muy acelerado, con los medios de comunicación, con la llegada de internet y la globalización. En pocos años, con el desarrollo de nuevas tecnologías, desde las computadoras se han generado tipos específicos de aprendizaje de la escritura, con nuevas herramientas de aprendizaje, disminuyendo, así, el uso de los aparatos tradicionales, de escritura analógico (papel, bolígrafo, tiza, pizarra) al electrónico digital (ordenador e internet).

Con la creciente expansión de la comunicación y el uso de estas herramientas de aprendizaje, la escritura ha cambiado bastante y su desarrollo en el aprendizaje también. En este escenario se pasa a abordar a los géneros textuales desde su naturaleza discursiva de estructuras y funciones sociales, (narrativas descriptiva, disertativa y argumentativa), utilizadas como formas de organizar el lenguaje.

Estas formas denominadas Géneros electrónicos pudieron tomar como ejemplos: Los Blogs, el Correo Electrónico, chats, el Orkut entre otras, cuya finalidad es hacer uso de otros medios para ejercitar la lectura y escritura de una pantalla y teclado que con el folio o bolígrafo. E, continuamente aquel tiende al crecimiento y a la emigración del escrito analógico al electrónico.

El Busuu.com tomado como objeto de estudio de esta monografía, además de caracterizar un portal completo de aplicación a las competencias Lingüísticas es un sitio Web de contenidos con formatos que incorporan las potencialidades técnicas de los hipertextos o de los documentos multimedia que integran sonido, foto, imagen y otros dispositivos electrónicos que fomentan al género electrónico a otros caminos pedagógicos, otros discursos desde otra formación al sujeto social. Como bien nos aclara Cassany, (2011):

[...] La investigación sobre los Géneros electrónicos se denominan Análisis del Discurso de la comunicación Mediatizada por Computadora y distingue la comunicación sincrónica (chat, simulaciones) y la asincrónica (correo electrónico, web, foro), según los interlocutores interactúan simultáneamente o no. [...]

A partir de esta investigación, puede afirmarse que la herramienta de enseñanza/aprendizaje busuu.com es un sitio que está frente a las competencias Lingüísticas, pudiendo a través de él enseñar; aprender e interactuar.

Sobre lo discutido será aportado en el próximo subtítulo como se desarrolla el aprendizaje a través del Busuu.com y definición de portal virtual de enseñanza de lenguas.

3. EL SITIO BUSUU.COM.

El Busuu.com es un servicio on line de red social creado para auxiliar las personas que quieren aprender nuevos idiomas, como también mejorar lo que ya sepan, ofreciendo así el aprendizaje para varios idiomas: Inglés, Portugués, Francés, Alemán, Italiano, Ruso, Turco, Polonés, Árabe, japonés y Español. Fue creado en Madrid, en 16 de mayo de 2008, y desarrollado por Bernhard Niesner, Co-Found&Adrian Hilti, Co-Founder. El nombre Busuu.com es un dialecto extinto, hablado en la República de los Camarones, África y contiene cursos reglamentados pelo *Cuadro Europeo Común de Referencia para Lenguas (QECR)*, que en 2008 fue reconocida por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación (UNESCO).

Es una herramienta de enseñanza/aprendizaje con objetivos de enseñar expresiones útiles para el diario de forma fácil, divertida y motivadora. Son más de 180 de clases de idiomas, con 150 unidades de contenidos. Contiene una gran variedad de lecciones de Gramática, ejercicios de lectura y escritura, vocabulario y testes para cada unidad. Todas las lecciones aportan la práctica de la comprensión auditiva, lectura, expresión escrita y oral, mejorando la fluencia y precisión de la forma de pronunciar desde palabras hasta el texto completo. Además, contiene un apartado con videos chat y correcciones realizadas por hablantes nativos. Un espacio de interacción entre el hablante nativo y el aprendiz.

Para empezar su utilización es necesario que se haga una inscripción. El primer paso es elegir cuál es el nivel pretendido y desde luego seguir con las actividades. Los cursos son basados desde los siguientes niveles, Curso A1, A2, para principiantes y B1, B2, para intermediario. El primero fue la plataforma aplicada en las clases de la Escuela Estadual de Enseñanza Fundamental y Médio Luiz Gonzaga Burity, cuyo capítulo 5 descubrirá cada una de las clases a través del Busuu.com.

Otra ventaja es que el alumno puede elegir cuantas horas semanales estudiará, definiendo una fecha para cerrar cada nivel y al conseguir completar su objetivo, realizando las actividades con éxito el estudiante puede pasar para la otra plataforma, aumentando aún más sus conocimientos hasta conseguir el certificado llamado de Busuu.com – bierres.

3.1. Las plataformas en el Busuu.com.

En el curso de la plataforma A1, el alumno tiene 47 ejercicios para trabajar y al final de él, según el Busuu.com el estudiante será capaz de comprender y utilizar expresiones familiares, enunciados simples, como presentarse a alguien y o exponer asuntos personales, comunicándose de forma simples.

El curso A2, es un nivel que contiene 46 actividades, que al ser finalizada el alumno tendrá capacidad de comprender expresiones comunes relacionadas al medio ambiente y hacer intercambio sobre contenidos familiares. La etapa siguiente B1 es considerada un intermediario avanzado. Al finalizarlo el aprendiz ya comprende el lenguaje que se utiliza en diario, desarrolla una conversación desde una situación de viaje, experiencias como planes, opiniones, eventos entre otros asuntos.

Por último, el intermediario B2, contiene 41 unidades de ejercicio. Al término, el discente ya es capaz de comprender a las principales ideas de un texto complejo, incluso los temas abstractos, interactuando con nativos y utilizando cierto grado de autonomía y fluencia. Consigue producir textos explicando sus opiniones y hechos relacionados a la actualidad, que cada plataforma ofrece para sus niveles, diccionario electrónico, y un espacio audio visual para trabajar tanto la escritura como también la pronunciación.

Para poder elaborar este material hemos llevado adelante procesos de indagación e investigación, sitios educativos virtuales disponibles en la red Internet, éstos proponen estrategias de aprendizaje virtual y propuestas innovadoras para el aula del español basadas en el uso de TIC's.

El Busuu.com es conocido y usado por estudiantes, por el profesorado, por personas de diferentes edades, con distintas profesiones y como también por millares de personas por el mundo todo. Este portal nos permite apreciar lo enriquecedor que es este recurso para complementar contenidos teóricos a través de la presentación de actividades concretas que se plantean en la misma.

Así pues, la internet ha permitido con que las informaciones llegasen, ultrapasando fronteras desde las clases presenciales. Por el Bussu.com uno puede crear

su propio horario adecuado al propio ritmo de aprendizaje, haciendo con que la enseñanza virtual sea el más personal posible.

Según Cintia Borher, pedagoga y especialista en educación:

[...] “La distancia de la organización, proyectos pedagógicos dinámicos de este tipo de aprendizaje, no son apenas eficaces, son también una mejor forma de conocer otra lengua en la internet a través de la comunicación, lugar que se crea vínculos afectivos, se desarrolla la curiosidad, motivando a los alumnos constantemente.”[...]

Es a través de esas innovaciones en el internet, que surgen nuevos mecanismos y formas de aprendizajes para dar apoyo al contenido expuesto en las clases de lenguas, como también a los profesores, para una mejor forma de aprendizaje delante de las necesidades de cada uno.

3.2. Las TICs y sus medios actuales de enseñanza/aprendizaje a través de la herramienta Busuu.com.

Como ya mencionado, la internet ofrece una gran variedad de softwares que facilita el proceso de aprendizaje para el estudiante. Para el español hay distintas formas de mejorar el lenguaje hablada y escrita, y una de ellas es el Busuu.com, que contiene métodos audio visual para ayudar el alumno a la hora de la escrita como también de la pronuncia, trabajando también con el enfoque comunicativo.

Sin embargo, faltan a los educadores conocimientos sobre esos recursos que pueden ser utilizados como soporte de aprendizaje en sus clases, tornándolas un importante instrumento en el desarrollo del aprendizaje. Este sitio con sus recursos audio visual hace con que el alumno se quede motivado, presentando como una herramienta de aprendizaje dentro y fuera de clase, ampliando el conocimiento de los alumnos para su crecimiento educacional.

Arrarte (2011) habla:

[...] Uno de los progresos más interesantes de los últimos años ha sido el desarrollo de sistemas de enseñanza a distancia o entornos virtuales de aprendizaje, como Moodle, Blackboard, WebCT o First-Cass, usados por

numerosas universidades en sus programas de enseñanza a distancia o como apoyo a la enseñanza presencial, así como en los programas de formación de numerosas empresas. [...]

Estas herramientas son instrumentos de cambios radicales, desde hace muchos años, como afirma Arrante, tanto en nuestra forma de tratar la información como también la comunicación, pero no justificala creencia de que su uso, por sí solo, resolverá los problemas que se plantean en un determinado campo de actividad. El busuu.com es uno auxilio que acompañado del profesor puede ser de gran ayuda en las clases, tornando el contenido abordado más sencillo de ser comprendido y más provechosa la clase, sirviendo como soporte educacional para el profesorado. Arrarte (2011) afirma: [...] *El aprendizaje de lengua asistido por ordenador deja de ser un campo puramente experimental, para convertirse en una especialidad académica que despierta creciente interés y también en un nuevo sector comercial.* [...]

Es para el profesor, una innovación en el área de la educación, el desempeño de nuevas herramientas para el auxilio de aprendizaje, tanto fuera de clase como dentro de ella. Esta afirmativa fue abordada en el capítulo anterior, 2.4, al tratar del inicio del campo de aprendizaje asistido por el ordenador, cuyo uso deja de ser solo un experimento cuando usado en realidad. Así ocurrió por esta pesquisa la confirmación de este presupuesto.

En los Parámetros Curriculares Nacionales (PCN), para la enseñanza de lenguas modernas en Brasil, (el español), se plantea el objetivo de la enseñanza de idiomas en las escuelas, conducida por la percepción y la comprensión de otras culturas. Justo por este recurso el Busuu.com se quedan disponible para trabajar el idioma extranjero que por la internet pretende una forma de aprendizaje innovadora en el cotidiano educacional, como fue mirado en el capítulo 3 trata del Busuu.com como una plataforma de aprendizaje de lenguas, un servicio on line de red social, de distintos métodos y diversas metodologías para el aprendizaje, abordado en el próximo capítulo.

4. EL BUSUU.COM -MÉTODOS;METODOLOGÍA, ENFOQUE Y ABORDAJE.

Hay diversas formas de metodologías motivadoras para desarrollar el interés del alumno mediante las disciplinas de lengua extranjera a través del Busuu.com En este portal se encuentran métodos y enfoques para auxiliar en el aprendizaje de sus usuarios.

4.1. Métodos y Metodología de Enseñanza:

Los métodos son un conjunto de procedimientos que determinan los objetivos de enseñanza, las técnicas para trabajar los tipos de actividades y los respectivos papeles y funciones del profesor, del alumno y materiales didácticos.

Los contenidos encontrados y utilizados en la herramienta tecnológica Busuu.com son aportados por estrategias de enseñanza/aprendizaje para auxiliar el profesor y ayudar el alumno para un mejor aprendizaje de una lengua extranjera.

En el Busuu.com hay una gran diversidad de métodos que auxilian el aprendizaje con éxito, empezando por la técnica llamada gramática traducción, cuya aplicabilidad figura en algunas actividades de textos en lengua extranjera y en seguida aporta a la lengua materna. La gramática descriptiva explica al alumno a hablar y escribir correctamente, deductivamente.

En Busuu.com también encontramos el uso del método audio oral⁵ y visual, además del método directo⁶. Se aprende el vocabulario a partir de la presentación de

⁵Otro método que es muy trabajado en la herramienta tecnológica Busuu.com, es el Audio-Oral, considerado un método didáctico proyectado junto a la comunidad lingüística para enseñar lenguas extranjeras. Su desarrollo se dio durante la segunda Guerra Mundial, debido a la urgencia de enseñar lenguas extranjeras a los soldados americanos, en poco tiempo. Ese método tuvo como soporte la Teoría Behaviorista empleada por Frederik Brutus Skinner. Defensor del aprendizaje por un comportamiento observable, un producto de estímulo y respuesta, de condicionamientos lingüísticos. En que la lengua es concebida como un conjunto de normas memorizadas. Los alumnos empiezan su aprendizaje mirando a objetos y hablando su significado, repitiendo por muchas veces, hasta interiorizar la palabra.

⁶Otro método encontrado en la didáctica del Busuu.com es lo Directo, fue considerado el primer método científico para la enseñanza/aprendizaje. Fue desarrollado para la enseñanza de lenguas extranjeras, en

listas de palabras, siempre traducidas y organizadas por temas. La práctica oral se hace delante de la transmisión de imágenes o dibujos en lo que aparecerá el vocabulario presentado.

A lo largo del tiempo agregando otros valores al método audio visual surge el método situacional, un sistema de enseñanza de lenguas modernas en el que se hace la selección, programación y presentación de los contenidos lingüísticos partiendo de diferentes situaciones de la vida real.

Otra Metodología encontrada y utilizada en la herramienta de aprendizaje Busuu.com es la Competencia Comunicativa desarrollada por Hymes desde 1979. La Competencia Comunicativa se basa en la estructura gramatical a favor de la comunicación, desde el saber hacer uso de los conceptos fonológicos, sintácticos y léxicos de la lengua aplicadas en los discursos en comunidad de hablantes auténticos.

Por el uso del enfoque comunicativo, el estudiante interactúa con otro alumno que también está aprendiendo y estudiando el idioma opuesto, utilizando el error a favor del aprendizaje, y estrategias con actividades individuales de repetición, y tareas entre parejas, presentada en el próximo punto.

que el uso de la lengua materna se queda olvidada, priorizada por la lengua meta. Surgió al final del siglo XIX y en el inicio del siglo XX, propuesto por Sauveur (1826-1907) y difundida por el Movimiento de la Escuela Berlitz, fundada por Maximilian Berlitz. Se caracteriza a través del vocabulario, apuntada por el referente nombrado. El aprendiz asocia el signo al significante, la imagen a lo dicho e escrito. Se puede encontrar esas evidencias en la teoría de Saussure, el padre de la Lingüística. Para Saussure, la imagen acústica es por excelencia la representación natural de la palabra, como facto virtual de la lengua, distinta de cualquier realización al nivel del habla. Pero luego después de la Segunda Guerra mundial fue observada para ser aplicada como método. Skinner ha mejorado ese método mejorándolo aún más junto a otros lingüistas aplicados. Surgiendo en seguida el Método audio Visual, una combinación de sonidos con la imagen, que, cambia el referente parado, en vídeo, teniendo ahora la película a favor de la enseñanza.

4.2. Estrategias de enseñanza / aprendizaje.

Ya, las estrategias de enseñanza /aprendizaje⁷ son un conjunto de actividades, de técnicas y medios que se plantean de acuerdo con las necesidades de los alumnos, buscando con eso, objetivos para desarrollar un proceso más efectivo en el aprendizaje. Para definir esas estrategias se tiene que saber con claridad los objetivos del curso, y los principales factores que influyen en el proceso de adquisición de una segunda lengua.

En la enseñanza, materiales, programas, metodología, recursos, la formación didáctica y lingüística del profesor, influyen en el tipo de enseñanza y las condiciones en las que se imparte esa enseñanza. Ya que esos puntos inciden directamente en el aprendizaje de los alumnos.

Para los alumnos, se manifestarán una serie de factores individuales de aprendizaje, de naturaleza física como la edad, de carácter cognitivo como la inteligencia, aptitud o capacidad para aprendizaje de lenguas. Por las estrategias hay un progreso en la comprensión oral, comprensión escrita, expresión escrita y el proceso de interlingua. Todas estas características serán aportadas a partir de ahora en el capítulo siguiente de la metodología del trabajo aplicado a esta monografía.

5. METODOLOGÍA DEL TRABAJO MONOGRÁFICO.

El curso básico de Lengua Española fue ofrecido como proyecto de TCC, en la Escuela Estadual de Enseñanza Fundamental y Medio Luiz Gonzaga Burity, situada en la Calle: Duque de Caxias – N/54 – Boa Esperança en la ciudad de Ingá-PB, para desarrollo de Conclusión de Curso.

⁷Las estrategias de aprendizaje son desarrolladas a partir de las acciones y pensamientos de los alumnos que ocurren durante el aprendizaje, que tienen gran influencia en el grado de motivación e incluyen aspectos como la adquisición, retención y transferencia. Las estrategias son técnicas de enseñanza que pueden ser utilizadas durante el aprendizaje.

Lo mismo tuvo inicio el día 30/07/2012 y siguió hasta 24/08/2012, realizado de lunes a viernes, de las dos da tarde hasta las tres y treinta.Fue compuesto por diez alumnos, siendo siete chicas y tres chicos entre once años hasta los quince años de edad, con un total de 20 clases.

Este Curso fue de gran ayuda para poner en práctica los conceptos teórico/prácticas del Busuu.com un lugar de enseñanza/aprendizaje para alumnos con orientación del profesorado virtual.

Este estudio fue desarrollado para investigar las posibles herramientas tecnológicas de aprendizaje encontradas en las TIC' s que sirven de soporte de aprendizaje para auxiliar a los profesores a hacer uso de otras modalidades de material didáctico adecuados para una buena clase de español.

A través del sitio web Busuu.com esta monografía ha podido desarrollar todas las destrezas lingüísticas, en práctica.

No fue tan fácil empezar este experimento, hubo una gran dificultad de encontrar en la ciudad, Ingá-PB, escuelas con disponibilidad de laboratorios de informática. Cuando había ordenadores, estos no funcionaban. Se buscaronpor todas las escuelas Municipales un laboratorio de informática y ninguna tenía disponibilidad de todos los ordenadores y casi todos que funcionaban no tenían cajasacústicas, esenciales para el aprendizaje y pronunciación correcta de las palabras en el sitio Busuu.com

Tras buscar todas las escuelas posibles, surgió la Escuela Estatal de Enseñanza Fundamental y MediaLuiz Gonzaga Burity, con disponibilidad de ordenadores y con cajas acústicasen funcionamiento. Otras dificultades aparecieron en los primeros días de clase, la velocidad de lainternet era muy lenta.

Sin embargo, las clases se han tornado muy provechosas ycada día surgía más alumnos para estudiar, pero como era un proyecto de observación para escrita de una monografía no se podía haber una clase llena de alumnos. Por eso fue explicado el motivo de no poder haceruna clase llena. En contraste fue perceptible el interés de los estudiantes para aprender la lengua Española desde el Busuu.com.

6. CAPÍTULO PRÁCTICO:

6.1. Aporte Teórico sobre Capítulo Práctico.

Fue a través de la falta de material didáctico suficiente en las clases de E/LE que tubo inicio la investigación de estetrabajo académico. La pesquisa fue empezada en busca de las nuevas tecnologías y recursos didácticos, para un mejor desempeño en el aprendizaje de lenguas, como también por la búsqueda de herramientas tecnológicas que pudiese juntamente con el profesor auxiliarlo, dejando las clases mucho más provechosas. Estas explicaciones fueron aclaradas en el apartado 2.1 - Nuevas Tecnologías yRecursos didácticos.

La investigación empezó a través de estudios con libros y aportes teóricos sobre las TIC's, un instrumento que sirve de soporte para la enseñanza/aprendizaje bastante amplia a lo que se refiere al aprendizaje de lenguas. Había una diversidad de recursos, pero lo que más se adecuóal que la enseñanza fue a lo de Géneros electrónicos, “ver punto 2.6”, género queapunta a las nuevas tecnologías, desde el uso de la computadora hasta la internet como herramienta tecnológica de enseñanza/aprendiza de lenguas.

Fueran desarrolladas en el sitio Busuu.com las cuatro destrezas oír, leer, hablar, escribir, teniendo inicio por eluso de la competencia lectora con el alfabeto. Actividad de suma importancia para el inicio del aprendizaje de lenguas, como nos explicaCassany:

[...] La comprensión lectora forma parte ineludible de la composición, es posible confeccionar un buen escrito si no se puede leer comprensiva y analíticamente los esquemas y los borradores que se van produciendo o la versión final. [...]

El alfabeto es la base del aprendizaje y para desarrollar con éxito la misma es necesario que se empiece por su base de escritura.Fue a partir del contacto con el alfabeto que empezaron a surgir las dudas de los alumnos en relación a la pronuncia de cada letra teniendo el mismo sonido, como relatado en la clase del día 31/07/2012.Y, aconteció por haber una relación de contraste con el idioma materno.

Así siendo, l Busuu.com como herramienta figura al profesor en sus clases poder hablar de corrección sobre los errores fonéticos entre otros con sus alumnos les mostrando lo natural que es poder aprender la identidad de cada idioma.

Otras actividades en este curso fueran realizadas, como rellenar huecos, trabajando los artículos, con ejercicios lingüísticos variadosora de mucha o poca énfasis en la gramática según el tipo de tarea.

Desde el Busuu.com los métodos en él aportados, citados en el capítulo 4, fueron el método audio-oral y el directo con uso de vocabularios temáticos.Otros materiales fueron basados en el Enfoque comunicativo, como la interacción entre los alumnos, utilizadas en las clases que se buscaba construir un texto en español y un nativo lo ayudaba a corregirlo. Sobre estas aclaraciones referente a lo vivenciado en el proyecto se toma lo que afirma Concha Moreno:

[...] La comunicación no es un mero producto, sino más bien un proceso, que se lleva a cabo con un propósito concreto, entre unos interlocutores concretos, en una situación concreta. [...]

Así pues, no basta a los alumnos asimilaren por si solo los contenidos, vocabularios, reglas, funciones, es imprescindible, que aprendan a utilizar esos conocimientos para negociar el significado, y para esto es de gran importancia el profesor en clase, que fue lo que ocurrió en la conjetura de este trabajo.

6.2. Las TICs -Una nueva perspectiva de enseñanza del Español como LE.

Con tantos cambios y el creciente desarrollo aportado a las nuevas tecnologías⁸ nace la oportunidad de uso de otros materiales didácticos en la aplicación de una buena clase de español. Esta procura por nuevas herramientas de enseñanza/ aprendizaje auxilia a los profesores a compartir un mejor desempeño en su planes de clase en favor de las actividad de los alumnos fuera del espacio escolar. Es decir, en casa, en un

⁸Las tecnologías de informática en clase puede ser utilizada en presentaciones multimedia, proyectar materiales audiovisuales y otros recursos virtuales. Sin embargo, ello va a depender de las condiciones que la Escuela propicia para los docentes y discentes, ya que la gran dificultad de la mayoría de los profesionales de enseñanza de lenguas es la de poder trabajar con otros recursos además de los contenidos y actividades tradicionales.

locutorio es posible estudiar y aprender un u otros idiomas sin pagar nada y aún mejorar el desempeño del aprendiz.

El Busuu.com como una herramienta tecnológica de funcionalidad estratégica de enseñanza /aprendizaje de E/LE, tiene la propiedad de actuar el uso de las competencias comunicativas: Expresión y Comprensión a favor del conocimiento de la lengua, cuya aplicabilidad por parte del profesor en estímulo a su alumno directamente influencia en su aprendizaje, imaginación y formación personal.

Este trabajo ha tomado como objeto de investigación el busuu.com primero por creer en su funcionalidad y segundo por haber observado desde la ejecución de un proyecto piloto con alumnos de la Escuela Estadual de Enseñanza Fundamental y MediaLuiz Gonzaga Burity, en la Ciudad de Ingá-PB, acompañados de un profesor orientador que por este portal se consiguió ampliar aún más conocimientos lingüísticos que enseguida por el mismo sitio web ha direccionado a los alumnos de fundamental a interactuar con nativos también aprendices del idioma opuesto. Lo que comprueba que estos recursos van mucho más allá de las clases tradicionales y desde luego mejoran la performance del alumno desde las plataformas ofrecidas, como ya aclarado en el apartado 3.1. Estos recursos disponibles en la red aunque no sea conocido por partes de los profesores o no pueda ser aplicado directamente en clase por todos los motivos y justificativas posibles solo necesita que uno acceda el sitio www.busuu.com y pinche en *¡Regístrese Gratis!*, contestando el recuadro *Quiero aprender*, esto quiere decir que se puede elegir el idioma que se desea aprender. Por fin registrarse desde un nombre de usuario; email; contraseña y fecha de nacimiento.

6.3. Los recursos disponibles en la Red.

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) y en particular la Internet han determinado la aparición de nuevos escenarios generadores de procesos de enseñanza-aprendizaje, que favorecen a los profesores nuevas estrategias y nuevos métodos que aumenten la calidad de ese proceso. Utilizar las TIC 's en la disciplina Español, como en cualquier otra, implica crear una asociación entre didáctica

e informática, ya que se trata de una herramienta ágil, dinámica y muy atractiva para los estudiantes.

Por otro lado, se podría señalar que se constituye una ilimitada fuente de recursos didácticos para la enseñanza del Español, y lentamente el papel del docente y del texto escrito como únicos poseedores de la información y del conocimiento van dando paso a los variados recursos de los que se dispone en la red, tales como revistas científicas digitales -de variadas especialidad, como también la herramienta de enseñanza/aprendizaje que está siendo abordado en este trabajo como anteriormente explicado.

Así pues, a partir de este apartado será descrito desde las clases con el uso del Busuu.com la importancia y la oportunidad que tiene el alumno y el profesor de aprender (ambos) aún más. Cada clase aquí aportada aunque cambie desde una experiencia a otra de quien lo utilice no debe ser equiparado sino apreciado como fuente de observación y búsqueda de ejemplo a otras clases, cuya verificación al fin y al cabo demostrará lo interesante que puede ser el uso del Busuu.com sea dentro de la escuela o fuera de ella.

Sigue a partir de cada fecha indicada la secuencia de las clases del Proyecto Piloto y las experiencias vividas desde el uso del Busuu.com

CONTACTO CON EL REGISTRO DE ENTRADA EN BUSUU.COM	Fecha: 30/07/2012
En el primer día de clase fue presentado el sitio Busuu.com desde su pantalla inicial de registro a sus futuros usuarios virtuales, a los alumnos de la Escuela Estadual de Enseñanza Fundamental y MediaLuiz Gonzaga Burity, aunque la internet no ha ayudado mucho. A continuación de la clase tras completaren sus registros, todos los alumnos del proyecto piloto parecían muy ansiosos para empezar el aprendizaje de la lengua Española. Mientras intentaban acceder, por haber el fornecimiento de baja calidad y velocidad de la internet con muchos ordenadores conectados al mismo tiempo, en cuanto un aprendiz conseguía entrar en el sitio web busuu.com el otro perdía la conexión. Y mismo con gran dificultad, todos consiguieron completar sus registros.	

EL ALFABETO EN ESPAÑOL	Fecha: 31/07/2012.
La segunda clase fue empezada con el estudio del alfabeto, contenido primordial para el aprendizaje del español. La clase inicióa partir de la pronuncia de cada letra. La profesora investigadora del proyecto piloto explicó que todas las letras son del género femenino y que en la lengua Española no existían los dígrafos <i>nh</i>, <i>lh</i>, <i>ss</i>, que son sustituidos por otras letras del alfabeto. Siguió comentando que hay diferencias en algunas pronuncias del español en relación al grafema. Para mejor comprensión del contenido fue usado un recurso audio-visual que hay en el sitio Busuu.com A partir de este contacto con el alfabeto hubo el primer extrañamiento referente a la pronuncia de algunas letras, como: la “j” - /x/ sonido velar cercano a la /r/ final pronunciada por los nordestinos en Brasil. La “Y” - /Y/ y sus alófonos y la “V” y “B” que tienen el mismo sonido de /b/.	

ACTIVIDADES DEL ALFABETO EN ESPAÑOL	Fecha: 01/08/2012
En el tercer encuentro del proyecto piloto los alumnos pudieron demostrar lo que habían aprendido en clase. Pasaron a conocer las letras del alfabeto, la escrita de cada una y la pronuncia. Enseguida, fue hecha una actividad sobre el alfabeto, para que escribiesen los nombres de las letras del alfabeto y lectura para percibirse el nivel de aprendizaje de cada uno. Fue percibido que algunos alumnos aprendieron muy rápidamente y otros un poco más despacio.	

EXPRESIONES DE CORTESÍA Y VOCABULÁRIO	Fecha: 02/08/2012
Tras explicar y ejercitar los sonidos y escritura de las vocales en español, en secuencia a las actividades planteadas por el propio busuu.com fue estudiado el vocabulario que ya habían aprendido durante los tres días de clase, ya que el Busuu.com en el momento de la práctica de la pronuncia de las letras del alfabeto proporcionaba el aprendizaje del vocabulario propuesto desde ejemplos de palabras que empezasen con las vocales. Se podía consultar al diccionario y en seguida leerlas.	

En este día también fue aplicado actividades con algunas expresiones de cortesía. Con estos vocabularios funcionales los alumnos simularon una presentación.

A cada momento los alumnos manifestaban su satisfacción desde el aprendizaje pidiendo un poco más de tiempo para quedarse en clase estudiando. Algo raro y que las clases tradicionales nunca podrán ofrecer.

VOCABULÁRIO SOBRE VESTUÁRIO.	Fecha: 03/08/2012
Otros tipos de vocabularios asociados a ropas fue el tema de esta clase. Con actividad de la construcción de una lista con los nombres de las ropas que estaban usando; entrenaron la pronuncia acompañada de lectura en voz alta e individual. Al final los alumnos compararon la escrita de su vocabulario específico con las frases ofrecidas por el Busuu.com con la misma temática.	

VOCABULÁRIO SOBRE LOS COLORES	Fecha: 06/08/2012
El tema sobre el vocabulario fue lo de los colores. Como precalentamiento la profesora investigadora ha llevado algunos dibujos para los aprendices pintaren y al final saber cómo se llamaba cada color. Una vez los mismos alumnos sienten dificultad en pronunciar el sonido de /x/ desde a palabra naranja. A continuación se sigue la temática desde el busuu.com	

VOCABULÁRIO SOBRE LOS MESES DEL AÑO	Fecha: 07/08/2012
Estas clases, fue un lunes, aprovechado el día para enseñar a los alumnos los meses del año y los días de la semana. Fue trabajado el contenido con actividad escrita acompañada por el busuu.com seguida de lectura de frases y uso de la herramienta de audio. Para concluir fue contestado algunas preguntas sobre lo estudiado: fechas de cumpleaños de cada uno, los meses del año que más les gustaban, y días de la semana.	

USO DEL BUSUU.COM DESDE LA PROPIA CURIOSIDAD	Fecha: 09/08/2012
En la clase de jueves los alumnos usaron libremente el busuu.com lo que permitió a la profesora investigadora observar que los aprendices solo ya conseguían hacer uso del busuu.com desde otras herramientas por él ofrecida. Un juego con temas específicos y juego de memoria con miembros de la familia, profesiones etc. Ya otros aprendices prefirieron revisar los contenidos estudiados en las clases pasadas desde el propio busuu.com	

EL VERBO SER/TENER/ LLEVAR	Fecha: 10/08/2012
En esta clase se empezó un contenido nuevo. Fue abordado la utilización de los verbos ser, tener y llevar acompañados de temas sobre las clases anteriores: como tamaño, tipos de pelos y ropas. Para formular bien la actividad fue preparada una clase de grupo que eligiesen un amigo para preparar una frase utilizando los verbos estudiados y el vocabulario. Había que se tenían que describir de su amigos, el color de sus ojos, tipos de pelos, y la ropa que llevaban. Como dificultad se observó que algunos alumnos no sabían de pronto formular frases utilizando los verbos y los vocabularios propuestos. Sin embargo, a partir de una orientación de la profesora investigadora consiguieron hacer y leer lo que prepararon, estudiando el plural y el singular, masculino y femenino de las palabras. Para finalizar fue preparado también una actividad de rellenar huecos con artículos necesarios, además de una pequeña composición como tarea de casa usando el masculino y el femenino de todo lo estudiado.	

LOS NUMERALES DE CERO HASTA VEINTE.	Fecha: 13/08/2012
Este lunes fue estudiado los numerales, su forma de escrita y pronuncia, del número cero al veinte, con el uso del audio del sitio busuu.com y después fue pasado una actividad de escrita del nombre de cada numeral y lectura individual de lo escrito.	

LOS NUMERALES DE DIEZ HASTA MIL	Fecha: 14/08/2012
La clase de martes fue continuación de la clase anterior. Fue desarrollado los numerales: de diez hasta mil, con una observación, que a partir de treinta se usa la “y” entre las decenas y las unidades. Lo que mejorar a cada día la escrita y el habla de cada uno de los aprendices.	

VOCABULÁRIO Y CONSTRUCCIÓN DE FRASES	Fecha: 16/08/2012
En la clase de viernes los alumnos conocieron palabras sobre partes de una casa: la cocina, el cuarto de baño, dormitorio, comedor entre muchos otros, se observó desde el Busuu.com algunas frases sobre las personas y sus casas, en seguida fue pedido como actividad de expresión oral la descripción de sus propias casas, y pintura de dibujos sobre cómodos de una casa.	

VOCABULÁRIO SOBRE PROFESIONES	Fecha: 20/08/2012
La clase de lunes fue estudiado vocabulario sobre algunas profesiones, con aplicación de frases cortas en el Busuu.com y respuestas sobre preguntas personales como: ¿Qué les gustaría ser cuando crecer? ¿Cuál la profesión de sus padres?, entre otras.	

PRONOMBRES SUJETOS – SINGULAR Y PLURAL	Fecha: 27/08/2012
En martes fue el día de estudiar a los pronombres personales de tratamiento informal como: <i>yo, tu, él</i>, y de tratamiento formal como: <i>usted</i>, en plural y en el singular, con ejemplos de frases en español, traducidas en Portugués. Fue hecho un ejercicio para fijar mejor todo contenido. Como tarea de casa la actividad del último encuentro fue la escritura de un texto sobre la cultura española, la gastronomía, los puntos turísticos, y que también eligiesen una música en español para cantar en clase.	

CLASE CULTURAL	Fecha: 28/08/2012
En el último encuentro del proyecto piloto, los alumnos presentaron sus trabajos, escucharon las músicas que habían elegido, algunas de ellas, como: Joven aún de Chaves, como también acuarela. En este curso fue percibido que a los alumnos les había gustado mucho aprender la lengua española.	

Durante ese período se pudo aprender además de las clases programadas por el busuu.com el respecto por el tiempo de aprendizaje de cada alumno; observar que el preparar e impartir una clase de español realmente no es tan fácil sin el debido soporte, como un material didáctico adecuado.

Pues, desde la aplicación de este curso la búsqueda por él se ha tornado grande lo que sorprendió bastante. Pero, como se trataba de un proyecto piloto inicial para una monografía no había ninguna posibilidad para seguirse en frente.

7. CONSIDERACIONES FINALES.

El Busuu.com fue utilizado como estrategias de enseñanza siendo desarrolladas en el diario de muchas clases como aportado anteriormente.

Las clases eran preparadas por la ejecución y dudas presentadas en las clases pasadas, ubicando las estrategias de enseñanza a favor de las dudas de los alumnos y refuerzo de su aprendizaje.

Cada alumno tiene su propio tiempo para aprender y su propio ritmo para irse desarrollando en las destrezas de leer, oír, hablar y escribir, practicando lo que aprendieron con sus propios amigos en clase, como también interactuando con nativos que hacen parte de esta plataforma de aprendizaje.

Todos estudiantes necesitan tiempo para comprender lo que fue estudiado, para efectuar una actividad, leer algo y sobre todo aprender algo que fuera propuesto. De esta

manera es fácil comprender que por las dificultades se puede crear estrategias de enseñanza y de aprendizaje y solo las dificultades ofrecen este parecer.

El inicio de las clases del Curso Piloto desarrollado para el Trabajo de conclusión de Curso, ofrecido en la Ciudad de Ingá-PB, en la Escuela Estatal de Enseñanza Fundamental y Média Luiz Gonzaga Burity, tuvo como objetivo General presentar junto a los alumnos a través de las TIC' s, un nuevo género electrónico, el sitio Web Busuu.com, o sea, mostrar una herramienta que pudiese ayudar el profesor, como también a los alumnos en las clases de lengua extranjera, a través de formas más actuales, con contenidos adecuados para desarrollar los conceptos metodológicos hasta la competencia comunicativa, sirviendo como recurso didáctico, complementando así, la enseñanza/aprendizaje de E/LE. Los objetivos generales esperados fueran alcanzados, bien como los específicos, a cada día los alumnos quedaban más interesados por la aprendizaje del Español, intentaban interactuar entre sí con el vocabulario que a los pocos fueran mirando y aprendiendo, desarrollando de esta forma las destrezas de hablar y oír, ubicadas en el Busuu.com.

Con esta herramienta las clases fueran se tornando mucho más provechosas, dejando los alumnos mucho más interesados en el aprendizaje, como también ansiosos por la próxima clase. Pues al mismo tiempo que aprendían, ellos se divertían con los juegos de memoria, practicando en él la lectura para que pudiesen ejercitar lo que habían aprendido. Distinto de las clases tradicionales en que el profesor por no tener recursos disponibles en sus clases se resumen al uso del libro y de la tiza. Cada día, cuando llegaban era perceptible la fuerza de voluntad en aprender.

Todo salieran de este curso con un conocimiento en vocabularios específicos, sabiendo hacer uso de frases de cortesía, como: Buenos días, Buenas tardes, los colores, el tipo de cabello, presentaciones entre sí, complementando y ampliando así sus conocimientos Lingüísticos.

El problema presentado para esta monografía fue la posibilidad de desarrollar el Busuu.com como soporte de estrategia de enseñanza/aprendizaje de E/LE. Como ya fue citado en el capítulo 6, apartado 6.1, que trata sobre la TIC' s como nueva perspectiva en relación a la enseñanza del español como lengua extranjera, con tantos mudanzas y modernidades ofrecidos por las TIC' S, mirando la gran dificultad que hay en las clases de LE es posible sin traer esa herramienta de aprendizaje, para juntamente

con ella mejorar y ampliar los recursos didácticos, ayudando al profesor y auxiliando los estudiantes en la hora de presentación de los contenidos, como en general en la hora de la aprendizaje. Junto a esta herramienta pude ampliar mis conocimientos, y con los aportes teóricos sobre las nuevas tecnologías de aprendizaje, fueran suficientes y de gran importancia para complementar el Trabajo académico, dejando el texto más rico tornando con las citas una monografía mucho más auténtica.

Observé en esta herramienta que los alumnos obtienen, un estímulo mayor, teniendo contacto directamente con personas que también quieren aprender, o sea, los nativos de la lengua estudiada, trabajando en este momento con la escritura, pues ellos escribían para que nativos de la lengua española hiciesen la corrección.

Existen varias estrategias centradas en él alumno, pero la que más se caracteriza y se identifica con la herramienta de aprendizaje Busuu.com es la Tutoría. Una actividad pedagógica que tiene el propósito de orientar a los alumnos durante su proceso de formación y aprendizaje. Sin embargo no sustituye las tareas del docente. Por este medio se les presenta a los alumnos contenidos diversos para que asimilen, dominen o recríen mediante síntesis innovadoras.

Por fin el Busuu.com es un sitio complementar que consiste en auxiliar el alumno en sus dificultades, desarrollando sus conocimientos dentro de esta nueva tecnología de aprendizaje, de forma dinámica y sencilla. En él es posible su utilización con bastante flexibilidad, pudiendo ser un eje fundamental para el proceso de aprendizaje, una herramienta de apoyo en la formación de los alumnos, sirviendo de herramienta estratégica para la enseñanza/aprendizaje de lengua extranjera.

8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

ARRARTE, Gerardo. **Las Tecnologías de la información en la Enseñanza del Español**. . Editorial ARCO/LIBROS, S.L., 2011. 17-28.

BRASIL. Secretaria de Educação Fundamental. Parâmetros curriculares nacionais: introdução aos parâmetros curriculares nacionais / Secretaria de Educação Fundamental. – Brasília: MEC/SEF, 1997.

CASSANY, Daniel. Expresión escrita en L2/ELE. Madrid. Editorial ARCO/LIBROS, S.L., 2005. Pp. 21-35.

GARCÍA, Concha Moreno. **Materiales, Estrategias y Recursos en la Enseñanza del Español como 2/L**. Madrid. Editorial ARCO/LIBROS, S.L., 2011. Pp. 22-36.

LORENZO, Francisco. **Motivación y segundas lenguas**. Madrid. Editorial ARCO/LIBROS, S.L., 2006. Pp. 18-22.

NETO, I.R., Notas de aula de Especialização de Agentes de Inovação Tecnológica. Curso promovido por Sebrae: UNB, Brasília, 1992. Disponível em <<http://www.sebrae.com.br>> Acesso em 28/10/2012.

PALACIOS, Ignacio. “Aprendiendo a aprender en el aula de lenguas extranjeras”. **In: Las estrategias de aprendizaje y su tratamiento en el aula**. Departamento de Filología Inglesa. Santiago de Compostela.

PINEDA, Doris María Parra. Manual de Estrategias de Enseñanza/Aprendizaje. Medellín-Colombia. Editora – Sena Antioquia, 2003.

PIÑOL, Mar Cruz, “**Enseñar Español en la era de internet**”, IN: *La www y la Enseñanza del español como lengua Extrajera*. España. Editorial Octedro SL.2009. Disponible en PDF.

QUINTANA, Esther Gutiérrez. **Enseñar español desde un Enfoque funcional**. Madrid. Editorial ARCO/LIBROS, S.L., 2007. Pp. 31-32.

RIPOLL, Miguel Marañón, “**La Creación de recursos para educar en diversos contextos**”, Artículo Editado por Gobierno de España, pp. 01-07. Disponible en PDF.

VIDAL, M^a.P, “**Investigación de las Tics en la Educación**”, IN: *Revista Latinoamericana de Tecnología Educativa*. España. PP. 539-552. Disponible en: <[http: // www.unex.es/didactica/RELATEC/sumario_5_2.htm](http://www.unex.es/didactica/RELATEC/sumario_5_2.htm)> Último acceso: 05/2012.

ANEXOS

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 á 24/08/2012.

Lista de Frequência – Primeira aula – 30/07/2012.

- 1- Evelyn Jamilly de Araújo Oliveira. 11 anos.
- 2- Ana Lúcia Dantas Silva 10 anos
- 3- Alanna Glória Rodrigues de Macedo (22 anos)
- 4- Jéssica Taysa Fernandes Santos.
- 5- Caroline Araújo da Silva.
- 6-

Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 à 24/08/2012.

Lista de Frequência – 31/07/2012.

- 1- Ilka Tayza Fernandes Santos.
- 2- Caroline Araújo da Silva
- 3- Alanna Flávia Rodrigues de Macedo (11 anos)
- 4- Evelyn Jamilly de Araújo Oliveira. (11 anos).
- 5- Ana Lízia Santos Silva (10 anos)
- 6-

Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 à 24/08/2012.

Lista de Frequência – 01/08/2012.

- 1- Alanna Flávia Rodrigues de Macedo (11 anos).
- 2- Caroline Enaújo Do S. No (15 anos)
- 3- Evelyn Jamilly de A. Oliveira. (11 anos).
- 4- Bruno Anderson Santiago Dias (10 anos).
- 5- Maria Elitória Barbosa Silveira de Moura. (12 anos).
- 6- Ana Luíza Santos Silva

Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 á 24/08/2012.

Lista de Frequência – 02/08/2012.

- 1- Alanna Gláucia R. de Macedo. (11 anos) ♥
- 2- Enxellyn Jannilly de A. Oliveira (11 anos) ♥
- 3- Ilka Taysa Fernandes Santos (12 anos). ♥
- 4- Brenno Anderson Santiago Dias.
- 5- Ana Lúcia Santos Silva
- 6- Maria Vitória Barbosa Silveira de Moura.
- Matheus Paulo Dias do Silveira.



Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 á 24/08/2012.

Lista de Frequência – 03/08/2012.

- 1- Alanna Glória R. de macedo.
- 2- Ilka Jaysa Fernandes Santos.
- 3- Caroline Casaghi Do S. S.
- 4- maria alitória Barbosa silveira de mouro (32 anos).
- 5- Ana Lúcia Santos Silva
- 6- Estelley Jamilly de A. Oliveira.
- 7- Matheus Paulo Reis da Silva.

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 à 24/08/2012.

Lista de Frequência – 06/08/2012.

- 1- Alanna Flávia R. de Macedo. (11 anos).
- 2- Maria Ritéria B. O. de Moura. (11 anos)
- 3- Brenno Anderson Santiago Dias (10 anos)
- 4- Cardim Araújo Silva
- 5- Ilka Taysa F. Santos. (12 anos)
- 6- Evelyn Jamilly de A. Oliveira.
- 7- Ana Letícia Santos Silva.
- 8- Tony Nathan L. Melo Paes. (12 anos)
- 9- Matheus Caule Reis da Silva (11 anos).

Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Profesora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 á 24/08/2012

Lista de Frequencia - 07/08/2012

- 1- Enzellyn Gamilly de A. Oliveira.
- 2- Caroline Araújo Da Silva.
- 3- Bruno Anderson Santiago Dias.
- 4-
- 5-
- 6-
- 7-
- 8-
- 9-
- 10-

Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Profesora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 à 24/08/2012

Lista de Frequencia - 08/08/2012

- 1- Caroline Casap do Silva
- 2- Evelyn Jamilly de A. Oliveira.
- 3- Alanna Flávia R. De macedo.
- 4- Bruno Anderson S. Dias
- 5- Jeryal
- 6- 
- 7-
- 8-
- 9-
- 10-

Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Profesora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 á 24/08/2012

Lista de Frequencia - 09/08/2012

- 1- Mathius Paulo Dias da Silva
- 2- Jordine Anselmi do Silva
- 3- Jony Welhem do Melo Pires
- 4- Entellyn Jamily de A. Oliveira
- 5- Alanna Flávia R. de Macedo.
- 6- Ana Lívia Santos Silva
- 7- Brenno Andersen S. Dias.
- 8-
- 9-
- 10-

Fuente: Lista de Frecuencia.

Curso Básico de Espanhol

Profesora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 à 24/08/2012

Lista de Frequencia - 13/08/2012

- 1- Ana Lúcio Santos Silva
- 2- Evelyn Jamilly de A. Oliveira.
- 3- Caroline Araújo Da Silva.
- 4- Bruno Anderson Santiago Dias.
- 5- Jerry Valhem S. Melo Pires.
- 6- Mathews Paulo Ror de Silva.
- 7- Maria Vitória Barbosa Silveira de Moura.
- 8-
- 9-
- 10-

Fuente: Lista de Frecuencia.

Actividades

El alfabeto

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 á 24/08/2012.

Alfabeto Español.

Letra do alfabeto	Nome da letra	Exemplos em espanhol	Tradução dos exemplos
A	A	Amor	Amor
B	Be	Bebida	Bebida
C	Ce	Cuaderno	Caderno.
CH	Che	Chile	Chile
D	De	Diente, dulce	Dente, doce.
E	E	Edad, enfermo	Idade, doente.
F	Efe	Frio	Frio.
G	Ge	Guapo	Bonito.
H	Hache	Hermano, hijo	Irmão, filho.
I	I	Isla	Ilha.
J	Jota	Jamás	Nunca.
K	Ka	Kilo, kiosco	Quilo, quiosque.
L	Ele	Licuada, lujo	Liquidificador, luxo.
LL	Elle	Llanto, llave, lluvia,	Choro, chave, chuva.
M	Eme	Maíz, mentón, minifalda	Milho, queixo, minissaia.
N	Ene	Naranja	Laranja.
Ñ	Eñe	Bañador, niñera, cariño	Maiô, babá, carinho.
O	O	Ordenador, orejas	Computador, orelhas.
P	Pe	Peine, plátano	Pente, banana.
Q	Cu	Queso	Queijo.
R	Erre/ere	Perro, rubio	Cachorro, loiro.
S	Esse	Silla, sombrero	Cadeira, chapéu.
T	Te	Teja, tiburón	Telha, tubarão.
U	U	Ubicación, uña, uno	Localização, unha, um.
V	Uve	Vaso, vecino, viejo	Copo, vizinho, velho.

Fuente: Actividad

W	Uve doble	Water, whisky, Willian	Sanitário, uísque, William.
X	Equis	Examen, extraviado, taxi,	Exame, perdido, taxi.
Y	I griega	Yegua, yeso, yuca	Êgua, gesso, mandioca.
Z	Zeta	Zorro, zueco	Raposa, tamanco.

Observações importantes sobre “a pronuncia” ou “som” das letras do alfabeto espanhol:

1. Na língua espanhola todas as letras são femininas.
2. Assim como no português, na língua espanhola o “h” não é pronunciado.
3. A letra “ñ” tem sua pronúncia, em português, equivalente ao “nh”.
4. Na língua espanhola não existe o uso do dígrafo “ss”, porém o “s” tem o mesmo som equivalente ao “ss” do português.
5. A letra “z” possui pronúncia equivalente, em português, ao “ss”.

Actividad sobre El alfabeto

Curso Básico de Espanhol

Professora: Jussara Bacalhau Rodrigues de Oliveira Félix.

Graduando de Letras

Habilitação – Espanhol – UEPB.

Período: 30/07/2012 à 24/08/2012.

ALUMNA:

Fecha:

Actividad

I - Escribe en las estrellas las letras del alfabeto.



Fuente: Actividad

Ahora, escribe palabras en español, empezadas por letras distintas.

a)	c)	e)
b)	d)	f)
g)	h)	i)
j)	l)	m)

LAS VOCALES.

En español, las vocales son cinco:

a, e, i, o, u

Y las cinco se pronuncian como tal. Una a se pronuncia siempre como a, una e como e, etc.

Las vocales tónicas y átonas

Las cinco vocales se clasifican como fuertes (tónicas) o débiles (átonas). Cuando se pronuncian las tónicas la boca está muy abierta o medianamente abierta. Son núcleo de sílaba.

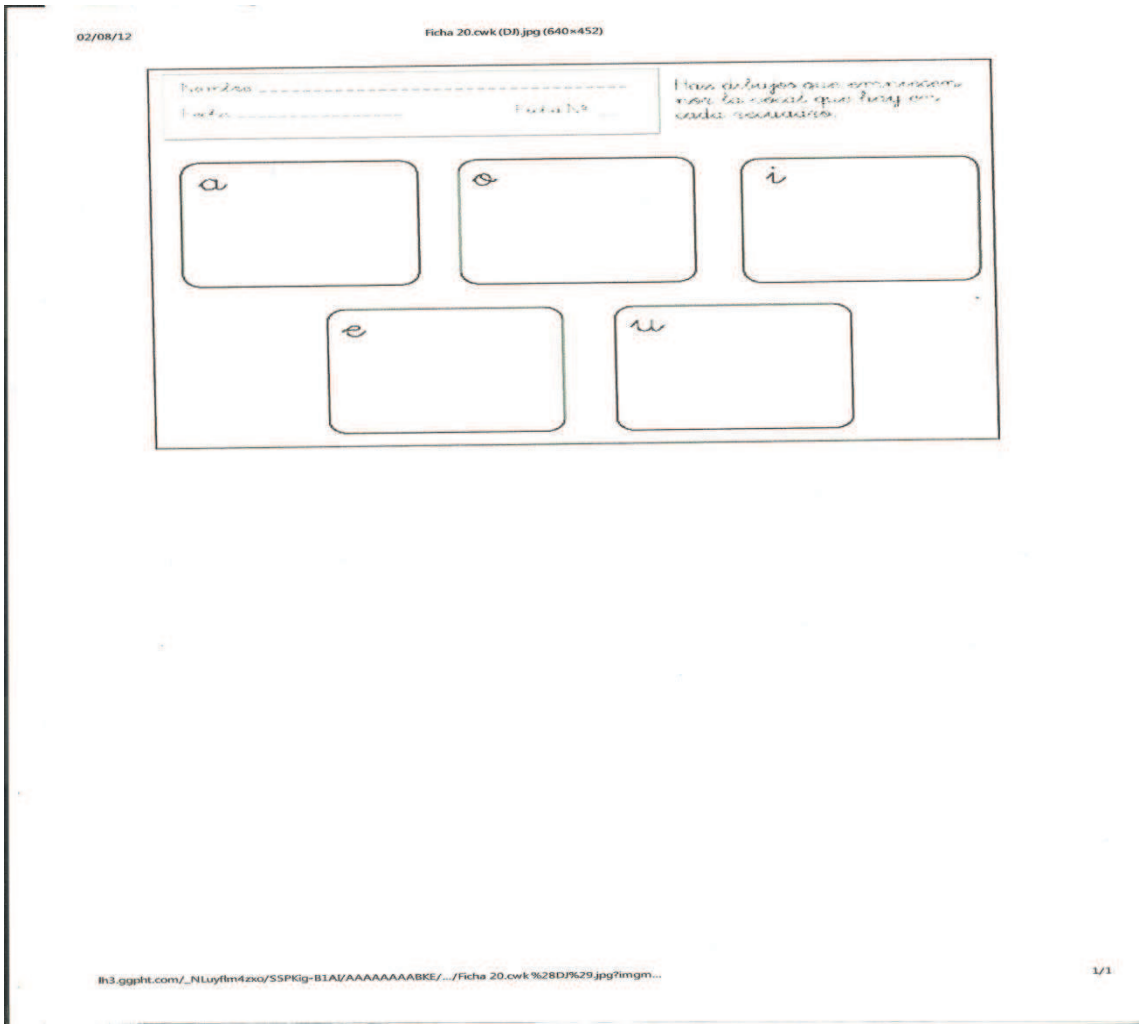
Las tres vocales tónicas son:

e, a, o

En el caso de las vocales átonas, la boca está más cerrada cuando las pronunciamos. Las dos vocales átonas son:

i, u

Actividad acerca de las vocales



Fuente: Actividad

Tipos**de****vestes:**

 ESPANHOL	PORTUGUÊS	 ESPANHOL	PORTUGUÊS
un abrigo	um casaco	una gorra	um boné
un anillo	um anel	unos guantes	umas luvas
un anorak	um anorake	un impermeable	um impermeável
un bañador	um maiô	un llavero	um chaveiro
un biquini, un bikini	um biquíni	unos pantalones de vaquero	umas calças
una blusa	uma blusa	unos pantalones cortos	umas bermudas
una boina	uma boina	unas pantuflas	umas pantufas
un bolso	uma bolsa	un pañuelo	um lenço
unas botas	umas botas	un paraguas	um guarda-chuva
un botón	um botão	unos pendientes	uns brincos
unas bragas	umas calcinhas	unos pijamas, unos pijamas	umas pijamas
una bufanda	um cachecol	una pulsera	uma pulseira
unos calcetines, unas medias	umas meias	un reloj	um relógio
unos calzoncillos	umas cuecas	unas sandalias	umas sandálias
un camisón	uma camisola	un short	um short
una cartera	uma carteira	un sombrero	um chapéu
un cinturón	um cinto	un sostén, un sujetador	um sutiã
un chaleco	um colete	un suéter	um suéter
un chándal	um moletom	unos tacones	uns saltos
una chaqueta	uma jaqueta	un traje	um traje
un collar	um colar	un uniforme	um uniforme
una corbata	uma gravata	un vestido	um vestido
una falda, una saya	uma saia	unas zapatillas	uns chinelos
unas gafas de sol	uns óculos de sol	unos zapatos	uns sapatos

Fuente: Actividad

Imágenes Del Curso Piloto



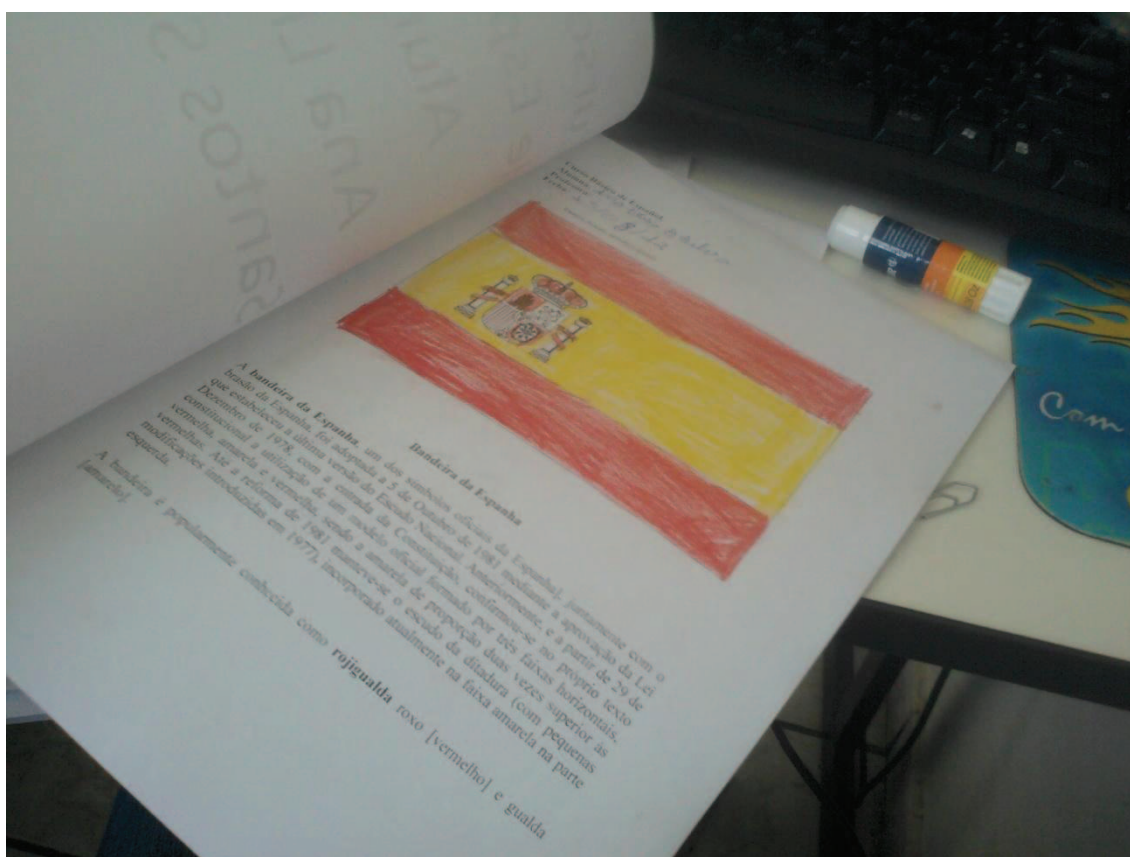
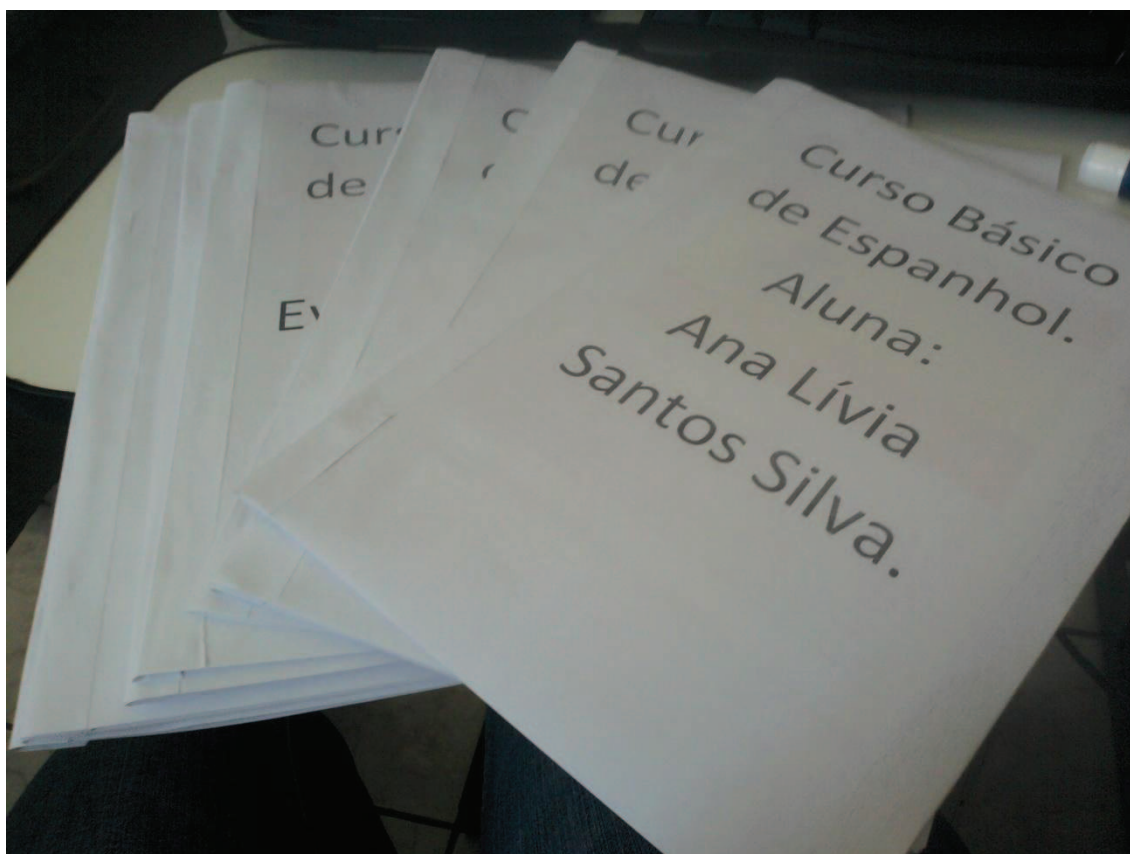
Fuente: Foto



Fuente: Foto



Fuente: Foto



Fuente: Foto